

SANTIAGO CARCAS CUARTERO –Investigador Documentalista y Escritor

MANUSCRITO HALLADO EN TORRIJO DE LA CAÑADA, EN LA CASA ABANDONADA DE UN REPRESALIADO QUE CONSIGUIÓ SOBREVIVIR AL GENOCIDIO FALANGISTA QUE TAMBIÉN LLEGÓ A SU PUEBLO, COMO AL RESTO DE LOS MISMOS EN TODA ESPAÑA.

YO MISMO HALLE EN LA MALTRECHA Y PEQUEÑA CASA, DURANTE LA INVESTIGACIÓN, UNA PLUMA DE TINTERO, CON LA SE ECRIBIÓ CON TODA SEGURIDAD LOS DOCUMENTOS, ESCRITOS A MANO CUIDADOSAMENTE, Y REPASADOS EN VARIAS OCASIONES.

POR ALGÚN MOTIVO, FALTAN HOJAS, QUE CASUALMENTE, SON LAS QUE MOSTRARÍAN LOS NOMBRES DE LOS FASCISTAS DEL PUEBLO DE TORRIJO DE LA CAÑADA, LOS CUALES, TRAS VOLVER AL PUEBLO EL PROTAGONISTA DE NOMBRE DEMETRIO POLO, LE HICIERON LA VIDA IMPOSIBLE A ÉL Y A TODA SU FAMILIA DURANTE AÑOS, HASTA SU SALIDA DE AQUEL LUGAR, TODO PORQUE NO PUDIERON MATARLE EN SU MOMENTO, Y SABÍA DE TODOS LOS QUE PARTICIPARON DE UNA MANERA U OTRA EN LOS 32 ASESINATOS QUE SE COMETIERON EN DICHO PUEBLO. LA FORMA DE OCULTAR SUS CRÍMENES, PASABA POR ASESINAR A LOS QUE PUDIERAN HABLAR DE LOS MISMOS EN UN FUTURO, CASI SIEMPRE HOMBRES, SALVO LAS MUJERES MÁS VALIENTES DEL PUEBLO, A LAS QUE TAMBIÉN ASESINABAN PARA ACALLAR SUS PALABRAS.

NUESTRO PERSONAJE REAL, DEMETRIO, TRAS LA MUERTE DE SU MUJER JOVEN, VIVIÓ EN SU PUEBLO NATAL DE TORRIJO DE LA CAÑADA SÓLO, MUY SÓLO, SUS CINCO HIJOS NO ESTUVIERON CON ÉL.

DICEN LOS VECINOS, QUE SIEMPRE FUE UN HOMBRE SOLITARIO, DESCONFIADO CON TODO EL MUNDO, DADO A LOS DE DEMÁS CUANDO LE PEDÍAN ALGO, ÉL LO LLEVABA A CABO SIN PEDIR NADA A CAMBIO SIEMPRE, COMO SI LO DEBIESE EN DEUDA A QUIÉN SE LO PEDÍA POR HABERLE DEJADO VIVIR AQUEL AÑO DE 1937, . MIEDO, EL MIEDO Y EL TERROR A LO QUE LE PASESE A ÉL Y A SU FAMILIA, TENIENDO QUE CALLAR SIEMPRE, VIVIR ENTRE ASESINOS, CRIMINALES QUE ROBARON A LOS QUE MATARON, A ÉL MISMO, SIEMPRE CON LA MIRADA BAJA CON LA MISMA FORMA QUE LE OBLIGARON A APRENDER, SUMISIÓN, SIMPRE SUMISÓN A LOS ASESINOS.

LA VIDA DE DEMETRIO, FUE UN EJEMPLO DE FORTALEZA HUMANA, DE APRECIO POR SU VIDA. NOS DEJÓ SU LEGADO ESCRITO, QUIZÁS POR SENTIR EL NO HABER PODIDO HABER HECHO NADA MÁS POR SÍ MISMO Y SU FAMILIA Y SUS AMIGOS, SEGURAMENTE DERROTADO POR LA VIDA, AUNQUE CON MUCHO VALOR, AL MENCIONAR LOS NOMBRES DE FASCISTAS ASESINOS, ASÍ COMO EL DEL ALCALDE DEL PUEBLO, QUE FUE ELEGIDO DEMOCRÁTICAMENTE PARA DESPUÉS CONVERTIRSE EN UNO DE LOS PEORES CÓMPLICES DE ASESINATOS DE SU PUEBLO, COSA QUE NADIE SABÍA, PERMITIENDO FUSILAR A FAMILIARES SUYOS INCLUSO, PARA VERGÜENZA DE SUS DESCENDIENTES, QUE SIEMPRE PENSARON QUE ERA UNA PERSONA DE IZQUIERDAS Y LUCHADORA POR LA LIBERTAD FALSAMENTE.

ESTE RELATO EXTRAÍDO DEL MANUSCRITO DE DEMETRIO POLO, ES TOTALMENTE AUTÉNTICO, SIN HABER CAMBIADO NADA DEL MISMO. ES UNA HISTORIA QUE EXPLICA COMO COMENZARON LOS CRÍMENES DE LOAS FASCISTAS EN GENERAL “LOS ASESINOS DE ESPAÑA”

En primer lugar introducimos copias del Manuscrito

... que, por lo tanto, me se subió a... y dije estas palabras... que no me las propias.

importante y con un... con la intención de... a la... malo me colma

8

Día 25 Entendimos a mi hermano que Dios goce, y es en buena hora por que, así es en buena hora, no por que mi hermano fue malo, y mucho menos por la familia, solo tenía un equivo algo raro no conociéndolo, pero mal a... no hizo y... sabiéndos, me largaría hacer algo fatal, y eso es sobre para que... alguien enemigo en el pueblo, lo que tengo entendido, no lo puede asegurar, cuando llegaron los comunes un teniente de la Guardia civil, no se su nombre ni puede decir si es cierto llegó al cuartel preguntando por uno apodado el tapero, no se si por mí o por mi hermano, si se que el cabo de la Guardia civil, D. D. Decidido Senovilla, contesto diciendo eso persona que V. dice no es tan malo como le han dicho, pues el tiene sus ideas... dentro de la ley y de la justicia. Después al señor cabo para que con la fue con las mismas, que un tal apodado el tapero no el tapero, como me dicen, que lleva el juror del pueblo, y el cura les contesto con un cabo que es demostrando que no es tan malo como dicen, Miren V. en una ocasión por cinco hac muy poco tiempo, bajaba yo por las Nogueras del tío Romero que siempre van, y unos cuantos chicos pequeños, me comenzaron a insultar, con eso de Guio... Guio, y en el mencionado tapero, les reprendió a los chicos, y a uno de ellos le cogió la copia de los oídos y le dio unos cuantos azotes, y los demás los sujetó que tenían actitudes de conyuntarme a pedradas, cosa que estoy seguro que el ha visto, los muchachos, solo puede conocer estos dos de V. cente colata 2 de Rafael Baraso, y uno del mismo cabo Senovilla, es cuanto puedo decir a V. de el y además que el ni contra la justicia ni contra persona ninguna se haga delito, sino defenderse de las cosas injustas, y contra personas ilegales, y siempre dentro de la ley, solo dentro de la ley.

9

Prá trascurrieron hasta el día 27 sin que nadie ni nadie se metiere con mígo, solo después de todo eso, a los pocos días me dijeron que, a quien venían buscando para a mi hermano el que el día de los camiones estaba difunto, y dicen que dijo un serpiente que si no hubiere estado muerto, y esta enfermo en la cama que se lo hubieren llevado, y yo si que digo que en mi casa se me vieran llevado a mi pero muerto pues nunca hubiere consentido llevarlo a mi hermano enfermo como esto es que no hay poder que lo viere amancado de mis brazos más que la muerte que es lo unico, que mas puedo contra el hombre después de Dios. Como digo el día 27 me marche de Licja para Liria con mi primo hermano Valentin Lier Polo, y unos V. Lilla, a Cataluña. Sobre el kilómetro 10 de la carretera de Biguesca, nos abesura por un auto y tres camioneros, en el auto me dicen que dijo el cabo de la Guardia civil D. D. Decidido Senovilla quien al

2

por a mi abuelo y me dio un periódico.
Editado en el Noticias, en el cual imbrata
ba a todos a la Rebelión y escribía en estas provin-
cias, El General Cabanilles, de largo sobre noso-
tros no un darnos el correspondiente gusto, pues ya
se contaban muchas atrocidades en la provincia, y res-
guertos, llegamos a Pujuerca y nos dijeron que se
llamaban al medico Dr. Soriano, y al caninero, como
resulto ser verdad pues a pesar de desbiarnos de la
carritera para no tropezar con ellos, en el estrecho de
Zona la plaza nos tropezamos, otra vez y nos pasaron sin
que nada nos dijeran, pero si nos dimos cuenta que lle-
gaban a los Edulmidos, llegamos a Eiria y nos enge-
chamos a rezar, y llamabamos los dias cuando nos dices que
hivon a dar una natica, los Regentes de nabarna por
aquellos montes, y fue cierto que la dieron, pero con no-
sotros nadie se metio, despues nos contaron un caso que
heva omijitanti que en un pueblo abian, matado a un
hombre segun Italia regalado por la espaldas, y que en
Aranda y Puncel abian cogido a muchos, y todo resulto
ser verdad, vien terminamos la siega el dia 5 de agosto
y por la mañana, salimos de Eiria, con muchos temores por
lo que se decía, llegamos al pueblo a las diez de la tarde
y para partinos las ganancias fuimos al ospital donde mi
primo Valentin Vivio, llegamos a casa y no estaba ni mi
mujer ni la hija de mi primo en casa y alla al rato se
presentaron, y mi mujer todo cuenta de me dice, hay que
muerto me he llamado, he parado por la fuente, y he visto
un hombre que decía que no dejaron sus hijos para la guerra
que querian llevarlos, los incunetos, yo entonces dije
que quien hera, y mi mujer no lo contaba, pues estaban
rodado de hombres, que decian que a deturmo, pero que ella
con el esto oyendo que hera, yo aun que no estaba en el pueblo
por la voz en lo que nos gracias, de parci y o,
Alcalde de un Pato, se presento en el patio de el ospital
donde vivian mi primo, el orador improvisado como le rae
von, por que feticion con la hija de mi primo Valentin
el Orador o sea el desgraciado, Constantino Felipe Gacón
este hera el Orador improvisado, que legalmente tenia
varon, pero en las leyes civiles la varon la tiene el que
tiene la fuerza, asi que al presentarse a su novia, le
dijo, Dontra Bengo a despedirme, yo se que asi me
afectan pero no me importa, es por decir la verdad,
el conto todo lo ocurrido, y estando en la conversacion
me hacergue yo, y al intervenir de todo, le dije que lo
hacia echo muy mal, pues no solo se comprometia a
sino que comprometia a los de demas, pues aquello
seria una escuela que no tenían hasta aquella fecha, asi
sucedió, el dia aquel nada me dio, y trascurrió hasta
el dia 28 de agosto, ese dia fue entudo a las 10
de la mañana, se presento aqui un camion y un auto
con guardiaciviles, y preguntaron por Firminio Vila y por

Tomás Lopez y Julian [redacted] guerra mas, seguro es que
 ambos comieron por las [redacted] los caseros y de las Bode-
 gas, y se libraron, de [redacted] sobre la [redacted] estaba y
 en mi finca de Bald. Bijuca, [redacted] y se presento mi mujer
 sin fuerzas ni color en los labios, y me dice haz maño
 bente no se que para en el pueblo hay el Prana y los Revirados,
 los comian, por los duras de los caseros, y no se que porava
 en el pueblo, no dejar salir a nadie, pero yo me le podido
 escapar aqui para abnarte, sobre todo bente no bajó al pueblo,
 estando en estas, por lo cametona un tario en el que re-
 conoci a la guardia civil de el puesto de aqui, al cabo, In-
 novilla y a hijido, y con ellos el guarda forestal, mi
 mujer se trago la muerte, y yo tambien, pero vi que no
 pararon, en mi finca, y tiraron por arriba, entonces
 abrasaron a mi mujer y, yo aun que teniamos 5 hijos
 bien pequinos, me dijo robetado Nye no bengas al pueblo
 alli, concertamos de que ella se bajara por la canchiva
 y yo por los cerros adelante, a entrar por la cubilla,
 asi lo hicimos cuando, al desjudivnos, bajaba el auto
 que avia subido, anterior mente, y vimos que bajaba el
 forestal un color, tiraron adelante, y entonces yo me
 subí al cerro, y mi mujer canchiva adelante a casa
 con nuestros 5 hijitos, al instante leo que sube el mismo
 Nave otro vez, y yo lo voy a darde un cerro, me di cuen-
 ta de que en mi finca no hicieron mención ninguna,
 y con mi mujer tan poco se detubieron entonces me re-
 mine un poco, y octe por bajar cerros adelante, por
 entrar por la cubilla, a mi casa,

10

El dia que trascurrio, y despues nos cercioramos que las
 subidas y bajadas de el taxi fueron las primera para afu-
 rilar al pobre Constantino, en el Baranco llamado de las
 minas, y la segunda para enterrarlo, donde mismo
 avia sido afurilado, mientras tales cosas sucedian el teniente
 de la guardia civil, estaba dando un mitin, y entre los oye-
 tes estaban las hermanas y madre del afurilado, aplau-
 diendo lo que el decia, yo si aplaudo las palabras buenas
 pero no los malos echos, asi dice Jenerito, Creo en mi
 fe pero no requiero sus obras, aquellas fueron obras
 malas que nunca faltara mi censura para ellas, aun
 que por ellas tubiera que morir, asi trascurrio otro
 mes sin que en el pueblo nada ocurriera, aun que se
 contaban o rrover de todos los sitios, El dia 28 de Septi-
 bre amanciamos con que se abian delvado a cuatro mas
 del pueblo, de ellos solo vive uno que es Jose Martinez Postes
 los demas son de los que llaman de raporcidos, asi se para
 ba las horas constantemente con fatigas y sororas, un dia
 a primeros de Octubre, yo buvia de por una carga de aliaga
 que es el oficio peor que existe en el mundo pero por mas de
 dar pan a los hijos que no havia un padre, bien yo con
 el temor y respere con precaucion mahde a mi hijo con
 un bonico y un carque al cons de Pascual para que no

4

dieron guerra y yo me fui al camino de la
cubilla con dos fulares y un sombrero, para quemar
sus casas, y resultó que el pueblo retirado
por los guardias de acción y se llamaba como les llama
ban, aun que mejor les viene citado otro nombre
que yo me re, resultó de que al rato de estar yo en
cabe la guardia se retiró, y resultó que aquel
día según voy después avian venido a por mi
y Antonio el tambolitero que diéron y el alcalde Rafael
Lino Biz, pero el señor cura y quien fuere lo pudi-
eron llevar no se si por mí o por otra persona
de los tres que linieron que les interesaba mas que yo
y otro, así trascuro, y llegó el 27 de Octubre y
amanecimos con el pueblo retirado, y rodeado de tropas
señal que usen los moros para llevarse al combre
te al día siguiente, así el mencionado día amaneció y
yo estaba en la ventana de mi casa cuando vio
que por el puente, la guardia civil llegó a cargo de
el presidente de izquierda Republicana, y aun con todos sus
setenta años, pero mas o menos se lo llevaron, y ademas no te
dijeron coger la capa, que usaban como abrigo y creo aun se le
mofaban diciendole que no le hacia falta abrigo, que luego le
robaban todo, seguidamente vi desde mi ventana que bajaban
a dos mas, a uno de ellos lo reconocí, hermano Manuel Plenero
y yo esperando lo mismo, por que aun que motivos no abia
entonces, no hacian falta mas motivos de que uno cualquiera
de los llamados deslealtas te equivoca mal, así que hay que con-
siderar la mañona que pararía yo y mi esposa formisimo volvi-
endo ya lo que sucedió con todos que se llevaron, en aquellos
momentos, pero por mi puerta, el pobre Jacinto Lombroño
que me dijo, hay Demetrio que viene, yo voy a casa de mi her-
mano amelnio que se va al servicio, o despedirme de el, que des-
pedida tan larga el un humano al servicio, y con dos hijos, y
el otro a un Romano, teniendo cuatro hijos muy pequeños, aun ha-
cia 2 minutos que abia parado el que viene un mujer, Romana
Loper, y dice hay Felixa que viene, que viene, y así decir mas
marcho a llamar a un marido, que se llevan y no lo hemos
visto mas, que momentos aquellos tan amargos, mucho serian
para los que se llevan, pero tambien para los que quedamos.

Aquel día después de muchos repincientos, y así que llegare
la ropa al vestigo de tunos, sin dormir, sin comer y sin nada
pues en mi casa en aquellos fechas, mal andabamos de comer
pero aun teniamos por cosa, así para el día 27, y los siguientes
tú, ya sabiendo donde los avian dejado, a 11 que se llevaron ese
día, el día 29 me marche a los ritales a sembrar hutiñas, con
una pareja de bueños, sobre las 11 se paró, uno y me dijo, hay
Demetrio me a dicho mi primo que vamos tu y yo en lista
de los primeros, y devemos de irnos, así lo hicimos dije los bueños
en casa y salimos de casa a las 4 de la tarde, y hicimos una
noche en lo de Villavieja, en una caballería, días 29 día siguiente
vimos de Villavieja adelante nos retiramos en Biber de la sierra, y

21
y por la noche nos internamos en el termino de Morata de
Galou, y sobre las 4 de la mañana hicimos grande tiratón, y
nosotros con nuestros miedos encima y jasmados de frío
pasamos la noche, y apenas estaba alba, emprendimos nuestra marcha
hacia la sierra de Herrera, a lo que claraba el día, en la mis-
ma comitana general y en la casilla de los camineros que hay entre
termino del Fresno y de Morata, nos tropezamos, con una comera de
muertos que contamos 14, entre ellos yo reconocí a uno de Calategua
nosotros con nuestros miedos corrimos y corrimos, por vítal y por
morte, y sin saber ya donde tirar ni que hacer, pues como no
lleábamos salvoconducto no podíamos darnos a luz, pero cuando uno
se ve en peligro hace frente a todo, y con un salvoconducto que lle-
bo el otro compañero, que había 5 días se lo abrió en el Almonacid
de la Sierra donde está estado Viendiniando, en el cual ponía, salvo-
conducto a favor de Antonio y un compañero, pasamos, por la
Guardia de Santa Cruz de Tola pueblo donde nos dijeron que aquel
día iban afuirtado a 3 y el cura 4, así que hasta el cura por ser
republicano lo abian afuirtado, y uno que nos tropezamos, que por
cierto decía ir fugido también, nos lo dijo donde está sido y don-
de los enterraron, llegamos a Tola y el alcalde hera amigo mio
aunque derechista, allí nos dieron por vino y chorizo, y no
nos cobraron nada, pues yo dije que teníamos de viendiniar y no
hicimos a llegar a Donaca, que de allí me conocia el alcalde, por
haber estado muchas veces juntos riendo yo guarda en Donaca
según mis caminos y llegamos a Bodas, y por cierto
que aunque hicimos de la manera que hicimos nos vimos mu-
cho, pues llegamos a la guardia a la entrada de el pueblo y no
pidieron el salvoconducto que enseñamos, y resulta que el que
lo cogió no sabía leer, y dijo si está bien, salimos de Bodas
con el cura adelante, y nos tropezamos con un caminero, que hera
pariente de mi mujer, y el hombre muy casinero nos dio vino
y merienda y nos dijo que no nos moviéramos, que estaba
muy mal el asunto, y nos podía sacar algo, pues aquella ma-
ñana abian estado el enterrando a tres de Donaca, y una
mujer que yo conocia que llamaban la Polla, por cierto salte-
ra. Nosotros insistimos que abian ilegalizados a Donaca, y
no fuimos hasta el termino de Mainar donde ya viamos el pre-
te Sijibada, en esta parte con soldados de caballeria y los otros mar-
chados con ametralladoras, que casi no dejaban de tirar si pasa-
mos la noche en un mont muy espeso, sin saber que hacer si
tirar adelante o volver por atrás, Por fin decidimos, lo ultimo
y nos volvimos para atrás pensando en que si por casualidad
nos mentira lo que le abian dicho, al compararse, pues además
yo tenía 5 hijos el no tenía ninguno y ningún día que estoria
con sus diablitos si por el perdio yo la vida, me combencio y me
hizo volver atrás, diciéndome que preferia que lo afuirtaron a el
en el pueblo antes que ponerse conmigo, y siempre por su culpa
mi detencion me regresó a casa y si llegáramos con salud
y no abian mequiteado por nosotros no salía de allí aun que
tubiese más que novios. 2

Día 1.º de Octubre día de todos los santos, caminábamos de

nosotros para nosotros, caminamos de Villanueva a Doreca
a monte traidis y sin embargo caminamos hasta llegar a la
ciudad de Doreca, en la que ya nos tropezamos con
una pareja de Ocion Ciudadanos, que yo conocia y ellos ami-
tendian, bajaron, con nosotros en compañía hasta donde se
encontraba el control, y pasamos sin ninguna intervencion y
sin molestarnos para nada, fuimos a casa de una amiga
de la hermana mayor de mi mujer, llamado Mariano y su
esposa, Martinas allí estuvimos un rato, y contamos, lo que
sucedia en el pueblo a mi cuñada, que mi cuñado no estaba
Ella que se entera, nos dijo que de ninguna manera, nos
quedaríamos, y yo que vi una parte de un ganio, cogimos nues-
tra ropa y sin decirnos, nada de si libelamos para comer
ni nada, mas que cuando que nos marcháramos, nos
fuimos, y en la puerta baja estaba la hermana de mi
mujer, Freganda, y ella que me vio tanto así como el
otro que no nos fuéramos aquella hora, pues yo no quise
se decir la verdad de nuestro viaje, por no darle pesares
y por si acaso por no comprometerla, ya que habia visto
lo que la otra me habia dicho, aun que de la una a la
otra era como de lo blanco a lo negro, si sabe ella como
ivamos de ninguna manera, nos avisó dijado ratos
aquella tarde de allí, aun que le viene corto de a ella la
vida, pero nos marchamos con una escusa, una de que
ivamos a Manchones pueblo situado en la misma rivera
no a una hora de camino, donde yo tengo grandes re-
laciones, y algo de mi historia que acabo en otro lado men-
ciono, llegamos a Manchones pueblo que cruzamos por la
mitad, y de los primeros que tropezamos fue al alcalde
conocido mio, y mi pregueter por la documentación, riquien
nos dio de vivir, y nos imbitó a quedarnos con que yo re-
me con escusa de llegar a Muro, pueblo a un cuarto de
hora de aquí, por allí sucedió lo mismo los de la guardia
que tambien estábamos un hermano que me conocia de
jefe de la guardia, y lo primero que hizo fue darnos de ve-
ber, sin pregueternos el viaje que libelamos, ni nada, fue
yo que le dije que nos marcháramos a Villafeliche, el nos
dijo no que irais a llegar tarde, y ya sabéis con esto esto
no voyais a tener algun compromiso, mas nos despedimos
con otros trozo, y seguimos nuestro camino, y por el camino
de Villafeliche se nos hizo de noche, donde decíamos en una
albaria, y hicimosumbre pues hera un punto que casi hera
imposible de que por allí pasase nada por aquel sitio
y menos en aquella noche noche de todos los santos
y yo creo que de los demonios, tambien, pues hera un
frio tremendo con una noche de viento de esos vientos que
vuelan andas por esta region de Orago, y que en mi pueblo
de Marman Tierras de hombrías, y Luella Cabras, halli pasamos
la 4ª noche de nuestro viaje, y aun que fue mala aun nos consolá-
mos el uno al otro, comiendo ligos, bien bueno que avia abundante
en una higuera, donde mismo estábamos, amanecio el dia 3 de
Noviembre, mas de muchos recuerdos y fatigas por aquellos tiempos

12
y por todos los lugares de esta... de Calatayud y me comencé
Emprendimos nuestro viaje a Madrid por la vía
de Valladolid, y cofes... idquiado de la vivienda del
filosofo sin estrechar ninguno de ellos, poramos por las inmedi-
ciones de Moneta a cruzar esas de Zueres y por la Vía Norte
de monos, nos cruzamos a los coniles que llamamos a entones
en Comijo por la Ocellilla, diuoché y blociendo, llegamos a
nuestro hogar donde mis cinco hijos con mi desconsolada espo-
ra estaban tan tristes, al llamar yo a la puerta y conocer su
voz entro la alegría en mi cara, aun que fue por poco tien-
po, lo primero que hice fue preguntar a mi esposa si alguien
abia preguntado por mi, y me contestó que ni por mi ni por
el otro, que nadie se abia dado cuenta de nuestra ausencia
mas que los familiares, que lo sabian, así tras currimos unos
dias, sin hacer otra cosa que traer algo de leña para el horno
y por las tardes hacer algun esta cosa que trabajo por aficion
ven enseñarme nadie, y creo que es el oficio a que devo la vida
después de Dios, si no hubiese sido por el no existia en el mundo
13

El dia 23 por el medio dia me arose a mi ventana de casa
desde donde se divisa todo o casi todo el pueblo, pero así al frente
de casa de mi mayor enemigo el primer alcalde Republicano de este
pueblo, y lea en una ventana de su casa a su mujer, que con
otra que se llama vicente y vive frente a frente, estubo con-
bernardo, y hoigo que le dice chica, si tienes algun enemigo, que
te entorbe, a hora, puedes quitartelo que estos dias ha a venir el
camion, a por mas, ya sabes no tienes mas que decirlo, que yo
soy la Jefe de Olibu Ciudadana, y dare la lista, así que en
combinacion me puse en su dia y yo no dormia, y pense
de ir a sacar salvoconducto, y si no me lo daban maldecia
me otra vez por donde avia pasado anteriormente, esto fue
el dia 24, Me presenté en el Ayuntamiento, con el fin de ver
si me daban el salvoconducto, di las buenas tardes, y sin
contestarme ni nada la Educacion de el alcalde de entones, me se
dirijó a mi y me dice oye tu manana con este a ran fue-
a quitar barro en la carretera, con el caminero que estaba
allí presente en el Ayuntamiento, abaje mis orejas y callando
ya me marchaba por mi casa, y entones me preguntó el
Alcalde que aque avia sido al Ayuntamiento que no me abian
preguntado ni yo avia dicho nada, entones le dije que a por
un salvoconducto con el fin de irme esta vez a buscar esos
contactos para sacar para para para mis hijos que no tenia, cosa
que hera cierta, entones me dijo, pues ya voy a darte lo y
que haga otro, y tu ya iras otro dia, y a pensar de que a
lo que me mandaban ellos era fama que no nos preguntan ni
nada, yo hacedi a ir el dia 25, y el 26 marché me de vi-
aje, así lo hicimos, y me dio el salvoconducto para marcharme
el dia 26, cosa que realice bien adisquito de mi esposa, por que
estaba llorando, yo a mi esposa no le dije nada de mi
intencion ni de la combinacion que hoy, a esas fechas pero
que aquello me decidio a marcharme avise al otro, y me
dijo chico si vienen o no venagan yo no me voy, tan que

3) el día 26 me presenté yo a la provincia de Tórina en
casa de mi amigo Paolo [redacted] como lo llaman, allí
estaba haciendo canastos y [redacted] hasta el día 1º de Diciembre
según los días los vendía, yo tenía yo unos 12 duros oc-
cojidos, y el día 1º por la tarde terminaba la feria y me
bajé a casa el día 2, Pero situación para yo proponía
para otro día, estaba terminando mi último cinto, cuando
de repente a las cinco de la tarde, según estaba yo acostado se me
presentaron cuatro hombres pistola en mano, a detenerme, yo
indefenso, no hice oposición, pero si que me traigan la su-
ente mi como 8 o 10 chicos y 3 mujeres que abia viendome
una de ellas embarrada que malpario de el cinto, me cogi-
eron y me quitaron el dinero Paolo y gavivete de trabajo y
me bajaron al Ayuntamiento, y allí abia 2 de mi pueblo
que abian subido con caballos y todo a por mi, me dijeron
que nada me pararía que solo loro para que duraran, cosa
que no loro cinto, como me así tomado declaración en la otra
presente, me condujeron a la cárcel de Tórina, donde por la
noche cari por de mi vida como que las su querido matar, allí
recordare a el bador afamado que también lo tuvieron en
aquella cárcel, y se les escapo, pero yo no podía escapar por
que toda la noche trabe centinelas vigilando además de otros
viejo casado, y aunque había mucho frío, amaneció el día 6
y a las 8 de aquel día me sacaron, y me atoraron, los menores co-
mo al bador o criminal mas impeditido, y salieron a acor-
pararme 5 personas de Tórina con los dos de mi pueblo para
traer la catedral de Torrelapaja, con mi venico defendido en
casa de mi amigo, yo apie hasta Torrijó 6 horas, y estaba y
los de los caballos montados, como si vieran llevado a per-
nales, engrandeciendose de lo que hacian, ya entablaban
conversación, y me dijeron que el día 30 de Noviembre se así
en el bado a 12 de el pueblo, engañar dome me dijeron que
algunos ya abian buuelto a casa, y fue mentiroso, por que
después supimos que los abian freilado en el termino de
Cortina, de los 11 el uno loro mi compañero de viaje anterior,
aí, que abiamos mucho, bajando, y yo aprens de como hura
les dije muchas cosas que creo no olvidaron aun que v. ven
muchos años, ni yo tampoco, me prometieron que tenían lo
que pudieran por mi familia yo que por mi no pudieran
también me prometieron, que ellos me presentarian en Calata-
yud, para que en el camino no me selediera nada cosa
que aun que me lo coste mucho, el regalo lo comiguiaron
con mucha oposición, pues en el pueblo abia 2 que querían
traerme ellos desde el pueblo, y matos me en un bonano, por
que no me escapare, pues ellos dicen que me abia querido
escapar, y con eso proponían, aí querían olvar 2 balientes
el uno de ellos a muerte cuando esto escivo, el otro sigue vivo
do el enemigo mismo uno mio, y yo devo seguir viendo su
paradilla perpetua. 14

Llegamos a Calatayud en un taxi me presentaron en el
cuartel, y de primero que dio un guardia civil, este es el que

re a escapado, y dije en que
vivía trabajados, allí se que
lo que viene de mi, y ellos se
como decíamos todos el otel. B...
nos que solo contaba una entones con mover sencillez
por los furiles de los Estibos, llegue a la corul, y al llegar
arri que no abia nadie conocido y menos de mi pueblo
pero que sorpresa halli estaba Mi buen Mariano hijo de
el Canovas, y al vernos nos hicimos este saludo, y a como
dos para morir juntos, se cerro la noche y con ella los cerrojos
de las celdas, en la que me detinaron ari que tambien entr
ba el otro, heramos unos 10, nos acortamos bestialos y cal
rados para no enredar mucho si nos llamaban aquella
noche, al pauer como decian, pero no fue ari gran cosa
la primera noche larga, paramos el dia y la 2ª noche
igual el segundo dia ya pedi una tarjeta, que me dieron
y escribi a casa lo que recibieron cuando yo estaba por
endo huto a mis hijos pues mi mujer ya lo llevaba, se abia
muerto su madre, hacia poco y mi hermano, tambien
ari que ni se lo puer ni se lo quito, Encomunicaron unos dias
y unas noches sin fin de largas, y el dia 8 de Diciembre
Por Radio las Naciones Extranjeras anunciaron que se juraria
fin a las injusticias cometidas en España lo mismo en un
campo que en otro, cosa que aun que no se que se comen
zo a respetar hasta cierto punto. Qui tras currimos hasta un
vidades, que nunca a sido precedido de generosidad, y ya
temos, cierta confianza, en la Vida, aun que veu ni
vamos valiera mal no vivir para seguir refiriendo por tan
to tiempo, pero los hijos, llaman mucho al conoron y dan
aliento para la vida aun que ver esta mixera y drala,
llega Nalidades, y unos dias antes nos llevaron el otel con
toda la granera de Calatayud, que como dice el otro como
tenian dinero, comien almorzante y licen, pues de lo que
no teniamos nada usamos pocos, y ellos repartian algo
de lo suyo, y siempre a un dudo ari, los hay buenos y
caritativos como los hay espesos y absolutistas, la cuestión
es que ari no me faltaba, comida, y nunca olvidaron que
dos personas de jette y el el Boticario de Molina de Aragón, se
quitaban el que comen para dormelo ari, pues cai enfer
mo, entre los disgustos y uno y otro, pero pronto recu
pore la salud ari como la experiencia de poder alvarar a
los seres queridos, llega año Nuevo, Vida nueva como
dice el proverbio, ari medio, el mes de Diciembre
nos daban de comer por administración, del Oficiet Don
Felix, el dia 30 nos llamo al patio el jefe Don Bernabe
Blasco yaque, y nos dijo muchachos el dia 1º de mes y de
año 1937 Me empergo yo de la Jefatura de este estableci
miento, y quisiera que en igual de llevar el sumi
nistro por administración, de lo administrasen boro
tos mismos nombrando entre los otros, Roulleros y
personal para la administración ari medio, Nalida
nos entre todos lo para la administración y dos para

0

la cocina y entre ellos me fue a mi entera para la
cocina, que ocupó el segundo lugar 15 días, pues el
primero lo ocupó un chico que era de la casa de que
a los pocos días marchó al frente, y al poca tiempo le
mutaron todo por día y por espacio, así quise ir
en un lugar y pude poner a olivino Ligne en un lugar
el amo de la calderas y de las achas, y a entera, y a Liera
pillando avinos y marchaba muy bien y incluso le podía
mandar pan, a mis hijos mas que el que se podían comer
así que la situación alia olivado, pero día la coin-
cidencia de que nos presentamos en Peluro de dicho año 1934
y Bombardio en Catalunya el día 8, y aquel día las
mujeres del Reguete local de Catalunya, quisieron todo
su gracia en pedir la calderas de los jamon, como repre-
sant al Bombardio, pero tambien la muerte de achas de que
2 días antes alian combiados, el tu no los oficiales, por
haber estado uno de ellos de viaje, El día 8 por la
noche a las 11 de la noche se presento el capitán de la
Guardia Civil D. Luis Parra, en la prisión y con
2 camiones, a por todos los presos políticos, y estaba
D. Bernabe Blasco Ibañeta, y al verlo y decirle que aque-
benia, le dijo que él quien traia orden, y no se de
quien dinia, pero el jefe le dijo es poca orden esa, y si no
es de parte de el comandante Militar no vale nada, que
así tengo la orden, mientras el capitán se retiró con ma-
la Union, el otro vino a la comandancia Militar, y le
contestaron felicitandolo por su huerjio, y que en
diera un preso si no hubia con la orden que se es-
cristo de el comandante Militar, así se solbo el compro-
mis de nuestro Vicio en aquella noche, memorable de
8 de Febrero de 1934 15

A mediados de Febrero, vino en el Boletín Oficial, una
Orden de Ruspens para el Oficial de prisiones, que tuvo
el actual jefe Muestre y una gratificación en metálico por
sus buenos servicios prestados, en sus años anteriores,
Toda entons le felicitaron a dicho jefe dandole la mano
y yo como buen Ranchero no quise marchar a la, y lo felicite
por escrito, y en Berro, le envié unos Berros, que lo tiraba
al sol de la humedad, como que me parecia hacerle en
todo, pues D. Bernabe se merece eso y mucho mas, aun tengo
que guardar mis epatos recuerdos para otro vez, aun que ya
son muchos los que tengo de la primera, a fin de febrero se
presento el Brigada de la Guardia Civil, Parra, en la prisión
y nos formo a todos, y en uno le decía nombre aun estas tu
aquí, yo le dije que estaba apubilado, al otro hombre con lo malo
que habia tu aquí y así se divertia diciendos a todos los mil
impropios, y por ultimo, dice a ver todos que tengan cuenta
de 15 años, o al dicio o al Bonano eso es la solución, y los
Biejos que se muron aquí, así nos fueron llamando a la oficina
y cuando me toco el turno así me presento y me dice tu eres
el de Berro, yo le dije si señor y se quedó mirando al jefe, y en-
tonces me dijo barto tu no has al tercer y al rato que me

15 retiraba me dice tu hijo para pronto reguen me
a dicho el capitán, por los meses que le as echo en gra-
titud, quien mandaste a ~~cap~~ pronto para trabajar
para que comas. Tu hijo me dio un rayo de alegría
después de los disgustos ya dados, el capitán era valí-
oso de el Brigada, y por iniciativa del jefe le escribi
otros venos al capitán que me libertaron de ir al tercio
y por lo tanto la vida, por que todos que fueron balli-
ebon los ojos un blanco, yo crei que lo que se me decía
seria pronto, pero un día viene el capitán y me dice, hay
pelo dos veces me tenido re libertar firmada y topi-
ero con los de un puella que me rechazaron mis intencio-
nes así que no se a que atenerme, pedía y. haber una
instancia al Capitán General, o comandante Militar de esta
plaza, así lo hice por varias veces, y se paso tiempo
y tiempo, ya llegamos al mes de abril, y por tanto a
la cuarentena, y nos imbitaron a tomar la comunión a todos,
y que el que no lo hiciera ya sabia lo que le quedaba, nos
lo decian por claro, tomamos todos la comunión, por
fuerza y como dice el Refran cristiano a fuerza nunca es
bueno, pero en aquel día si es cierto todos nos portamos
como buenos cristianos, y recibimos el pan de cristo, y en
presencia de todas las autoridades locales de Calatayud, el
Señor Biscano de Calatayud echo una practica al pie del
altar a modo de untoro dirigiendolo a las Autorida-
des concurriendo por el Comandante Militar, Jefe de
la Guardia Civil, y de Talavia y Requena y Simas Milita-
rias, diciendoles que ya hera hora de la clemencia y de
que nos diera la libertad, a todos los desgraciados que nos
encontrabamos allí presentes, ademas el día anterior havi-
mos echo una instancia y firmamos todos puros de esa
opcion, para pedir la libertad como que así creyamos
que hera a suceder, pero no fue así, aquel día 11 de abril
Nos dieron un gran balaguta, y recuerdo y recordar toda
mi vida que el capitán Poma nos dijo tened cuidado no se os
vaya a indigestor no comais mucho, aquello se me clavo en
el coraron que después, entre acordarme de mis hijos y aquell
y her tanta comida cari no comi, Resulta que aquel día lo pa-
ramos de herer ya todo el día con buena comida y con bebi-
das en abundancia, llego el día 12 y a las 9 de la mañana
se presento el capitán Poma, y nos llama a todos a las Ofi-
cinas y criados en que nos tenia la libertad por que nos
avia dicho oha que os traigo una buena noticia, por lo
de ayer Nos viene a todos y Nos leye 33 nombres, y des-
pués nos echo a leer que el Generalísimo Franco, y en su
nombre el comandante Militar por haber albrado con tanta
fuerza y desobediencia el día 11 de abril la comunión, que tenia a
bien perdonarnos la vida que estaba sentenciada para su
ejecución el día 14 de abril conmemoracion de la Republica, nos
salimos de allí con la boca abierta diciendo visiones, y yo fui
uno de los que con mas calma lo tome, y dije que aquello
hera para conformarnos y no darnos la libertad por que

les parecía pronto, Uds. con los que en Uro, y como ejem-
plo pondré a Antonio Brito, y Salustiano Jimeno los dos de
Atica que se tiraron todo el día, Morondo yo era que de alguna
manera quisiera ellos, desde los instantes pensábamos de difere-
ntes formas y lo tomamos como un ardid, así quedamos y
otra vez sin esperanzas de nada seguimos pasando el tiem-
po y por el 20 de Mayo hice una instancia al Comandante
Militar, que me hizo esperar, y el jefe que había venido había
unos días Sr. Marcelino Matamoros, y a quien me había recono-
cido una persona de Atica que iduoro quien fue me dijo, Polo
viene mucho que V. se venga la cabeza haciendo justicias
tan claras y tan buenas como esta y que no haya efecto
pero en fin, de aquí a unos días tengo que visitar yo al
Comandante Militar, que de V. copia para yo entonces
si esta no hace efecto llevarla personalmente en la mano
así lo hice, y esto fue el día 30 me llama y me
dice, haga V. una instancia como dejamos dicho
hace unos días para a la tarde llevarla yo en mano
al Comandante Militar que tengo que visitar, así lo
hicimos, y resulta que cuando el jefe llegó ante el
Comandante Militar le dijo bobas y mentiras que tengo
otra visita, pero a propósito díganle V. que infor-
mes me da de estas cosas de Sanjo Demetrio Polo y
Maximo Lize, el jefe entonces le dijo que dentro de la
prisión inmejorable, y de pronto del jefe alia se de
Sanjo y de los cuatro uno es el caso informaron
medio bien, pero 3 de ellos mal diciendo que sobre todo
no nos mandasen al pueblo, a lo que el Comandante
Militar entonces les dijo esto. Si nos al pueblo que a quien
quiere, El jefe se retiró para volver al otro día, pero ya
de alia dejado la copia de justicia en la cual aclaraba
todos mis asuntos sin mencionar a nadie y haciéndome
yo responsable de todos los males de las idurias hasta
el día 18 de Julio de 1936 y de allí en adelante cada cual res-
pondiera de lo suyo, al otro día volvió el jefe a la Co-
mandancia Militar, y por la tarde ya nos dijo por que
la instancia va hacer efecto y yo era que pronto, así
quedamos, y el día 7 de Junio a las 11 de la noche nos
llama Sr. Marcelino y dice Demetrio Polo, Maximo Lize se
liberaron, cuanto a nosotros a aquellas horas pero así fue entran-
mos en la Oficina, y nos dice un teniente, de parte del Co-
mandante Militar la libertad por que no halla causa para per-
guntas, entonces les dije V. V. años jefe yo viendo el mal el
cabecilla como dicen en mi pueblo no tengo causa para ser juzgado
así que los demás que tendrían, y me dijo el jefe pues el libro
y no otro, que le vamos a hacer Polo hay que remediar lo que
se pueda que lo pasado ya no tiene remedio, solo lo que queda
preguntábamos si teníamos que hacer alguna presentación y me
dijo que no que yo se le oviera comunicado al alcaide para que
nadie se metiera con nosotros, Nosotros que trabajábamos y no
nos metíamos con nadie y ya estaba todo bien, aquella noche
no podíamos dormir a carón y el jefe nos preguntó si tenia-

**TRADUCCIÓN DEL MANUSCRITO POR
LOS INVESTIGADORES
DOCUMENTALISTAS Y ESCRITORES**

ÁNGELA PIÑEIRO ACCIÓN

Y

SANTIAGO CARCAS CUARTERO

El manuscrito está enriquecido en gramática y expresión, debido al uso en muchos de los casos de palabras distintas y de lengua local, abasteciéndose en su riqueza de la lengua aragonesa, utilizando verbos aragoneses así como palabras y giros en esa lengua también denominada coloquialmente como Fable aragonesa, la cual es usada en algunos casos como residuos fosilizados del verdadero origen de las palabras expresadas, totalmente reconocibles para quien entienda la fable aragonesa.

También existen alteraciones en su sintaxis, debido a que en la lengua aragonesa era muy frecuente acortar el fraseado para comunicar algo sin decirlo, pero siempre acompañado de una partícula pronomo-adverbial. Ejemplo: [a vender unos canastos para sacar pan para mis hijos, que no tenía, cosa que era cierta].

También existen cambios en algunas palabras, sobre todo verbos, en los que se les añade una H cuando no la lleva, y no se pone cuando sí la lleva. Esto es debido a que el escribiente intenta hacer un buen uso del castellano, pero su aprendizaje y posterior relación sociocultural de su entorno, conllevaría al equívoco entre lo correcto en escrito y lo dicho, como el intentar poner V donde hay una B y viceversa, partiendo de la base, de que en aragonés sin catalanizar la V no se escribe, por lo que todo se escribe con la B, y que en aragonés y por fonética, se solía escribir las palabras tal y como se pronunciaban, y por ende sin H.

Tenemos ciertas dudas de que cuando Demetrio Polo escribió estos textos, en realidad estaba pensando en tiempo pasado, ya que de cualquier otra forma, la posibilidad de escribir en tiempo presente mucho después de los acontecimientos, quiere decirnos el terrible trauma que padecía, por lo que vivía lo escrito como si estuviese en esos mismos momentos en cada lugar y circunstancia, a no ser, que llevase una especie de diario en el cual iba escribiendo en tiempo actual tomando notas. Ejemplo: , [auno] (AÚN NO) me han tomado declaración en la hora presente

Se ha intentado no modificar el escrito para un mayor entendimiento, dejando el manuscrito publicado tal cual, palabras y frases originales del escribiente Demetrio Polo.

La desaparición de partes y hojas del manuscrito, tras las investigaciones realizadas Por Dña. Ángela Piñeiro Acción (ARDF), presupone que el manuscrito fue dejado a propósito en su lugar de encuentro para que fuese hallado de manera clara y que la falta de documentos podría ser deliberado y/o que el propio escribiente Dionisio Polo los retirase con anterioridad a su encuentro, pero esta suposición es más bien poco viable.

El texto está inacabado. De igual forma, el escrito de Demetrio Polo, comienza con el final de la página 7 (enumeradas las páginas en el texto), y acaban en la página 15 sin final alguno, por lo que se cree que el escrito continuaba en su extensión.

Las hojas de cuaderno cuadrículares en las que se escribieron lo que parecen ser vivencias de Demetrio Polo, se hallaban en no muy buen estado, con manchas distintas, que hicieron **ILEGIBLE** partes o palabras que en él se hallaban

Este trabajo de transcripción literal puede decirse que en menor medida de traducción “Aragonés – Castellano” del manuscrito original de Demetrio Polo, fue realizado por los investigadores de la ARDF Santiago Carcas Cuartero y Ángela Piñeiro Acción en Febrero de 2011

COMIENZO DEL ESCRITO

FINAL DE PÁGINA 7

a riesgos que pasar **(ILEGIBLE)** injusticia y como inhumana de un hombre que **(ILEGIBLE)** con la imagen de un muerto, [me se] subió toda la sangre a la cabeza y dije estas palabras **(ILEGIBLE)** canallas malo me sabrá que no me las paguéis **(ILEGIBLE)**.

□ **(ILEGIBLE)**: *Imposibilidad de reconocer la palabra, bien por defecto, por interpretación o simplemente por defecto del papel (mancha o destrucción). Y para los siguientes párrafos.*

□ **SE ME**: *lengua aragonesa. – en ésta lengua se antepone el pronombre de segunda al de primera persona. El escribiente hace uso de los residuos de la lengua aragonesa que quedaron bien asentados en tantos pueblos aragoneses.*

PÁGINA 8

Día 25, Enterramos a mi hermano que Dios goce, y es en buena hora, porque así es en buena hora, no porque mi hermano fuese malo, y mucho menos para la familia, sólo tenía un genio algo raro no conociéndolo, pero mal a nadie creo no hizo y menos a sabiendas, su lengua era algo fatal y creo eso sobró para generar algún enemigo en el pueblo. Lo que tengo entendido, no lo puedo asegurar, cuando llegaron los camiones un teniente de la Guardia Civil, no sé su nombre ni puedo decir si es cierto, llegó al cuartel preguntando por uno apodado “el tapón” no sé si por mí o por mi hermano. Sí sé que el cabo de la Guardia Civil Don Desiderio Senovilla contestó diciendo “esa persona que usted dice no es tan malo como le han dicho, pues él tiene sus ideas pero dentro de lo legal y de la justicia. Después el señor cura párroco creo le fue con las mismas que un tal apodado “el tapón” no “el tape”, como me dicen, que era el peor del pueblo, y el cura les contestó con un hecho mío que es demostrado que no están malo como decían. Miren ustedes en una ocasión, por cierto hace muy poco tiempo, bajaba yo por las Nogueras del tío Romero que siempre serán, y unos cuantos chicos pequeños nos comenzaron a insultar, con eso de “güo” güo” y en esta el mencionado “tape” les reprendió a los chicos, y a uno de él, osea hijo suyo lo cogió de las orejas y le dio unos cuantos azotes y los demás los ahuyentó, que tenían actitudes de emprenderme a pedradas, cosa que estoy seguro que él lo evitó. Los muchachos, sólo pude conocer entre ellos dos de Vicente Cobeta, dos de Rafael Lázaro y uno del mismo cabo Senovilla. Es cuanto puedo decir a ustedes de él y además que él ni contra la Iglesia ni contra persona ninguna se haya metido, sino defenderse de las cosas injustas y contra personas ilegales y siempre dentro de la Ley, sólo dentro de la Ley.

SECCIÓN 9

Así transcurrieron hasta el día 27 sin que nada ni nadie se metiera conmigo, sólo después de todo eso a los pocos días me dijeron que a quien venían buscando era a mi hermano, el que el día de los camiones estaba difunto. Y dicen que dijo un sargento que si no hubiese estado muerto y está enfermo en la cama que se lo hubieran llevado, y yo sí que digo que en ese caso se me hubieran llevado a mí pero muerto pues nunca hubiese consentido llevarse a mi hermano enfermo como estaba, que no hay poder que lo hubiese arrancado de mis brazos más que la muerte, que es lo único que más puede contra el hombre después de Dios. Como digo el día 27 me marché de siega para Ciria con mi primo hermano Valentín Díaz Polo y Lucas Velilla a Catulán. Sobre el kilómetro 10 de la carretera de Bijuesca, nos alcanzaron un auto y tres camiones, y en el auto reconocí que iba el cabo de la Guardia Civil D. Desiderio Senovilla, quien al parar a mi altura y verme me tiró un periódico editado en el Noticiero **(ILEGIBLE)** en el cual invitaba a todos a la rebelión que empezaba en esta provincia. El general Cabanillas que pasó de largo sobre nosotros no sin darnos el correspondiente susto, pues ya se contaban muchas atrocidades en la provincia y sus pueblos. Llegamos a Bijuesca y nos dijeron que se llevaban al médico Sr. Soriano y al caminero, como resultó ser verdad, pues a pesar de desviarnos de la carretera para no tropezar con ellos, en el estrecho de Torrelapaja nos tropezamos otra vez y nos pasaron sin que nada nos dijeran, pero sí nos dimos cuenta que llevaban a los dos detenidos. Llegamos a Ciria y nos enganchamos a segar, y llevábamos 6 días cuando nos dicen que iban a dar una batida los Requetés de Navarra por aquellos montes, y fue cierto que la dieron, pero con nosotros nadie se metió. Después nos contaron un caso que era horripilante, que en un pueblo habían matado a un hombre según estaba segando por la espalda, y que en Aranda y Puncel habían cogido a muchos y todo resultó ser verdad. Bien terminamos la siega el día 5 de agosto y por la mañana salimos de Ciria con mucho temor por lo que se decía. Llegamos al pueblo a las 2 de la tarde y para partirnos las ganancias fuimos al [ospital] donde mi primo Valentín vivía. Llegamos a casa y no estaba ni mi mujer ni la hija de mi primo en casa, y allá al rato se presentaron y mi mujer toda asustada me dice; “ay que susto me he llevado, he pasado por la fuente y he visto un hombre que decía que no dejaran sus hijos para la guerra, que querían llevárselos los insurrectos”. Yo entonces dije que quién era, y mi mujer no lo conoció, pues [chilaba] rodeado de hombres que decían “que a detenerlo”, pero que ella con el susto, creyendo que era yo aunque no estaba en el pueblo, por la voz en lo que nos parecíamos, le parecí yo. Al cabo de un rato, se presentó en el patio del [ospital] donde vivía mi primo, el orador improvisado, como le sacaron, porque festejaba con la hija de mi primo Valentín. El orador, o sea el desgraciado Constantino Felipe Gascón, éste era el orador improvisado que legalmente tenía razón, pero en las guerras civiles la razón la tiene el que tiene la fuerza, así qué, al presentarse a su novia le dijo, “Dorotea vengo a despedirme, yo se que a mí me fusilan, pero no me importa, es por decir la verdad”. Él contó todo lo ocurrido, y estando en la conversación me acerqué yo, y al enterarme de todo le dije que lo había hecho muy mal, pues no sólo se comprometía él, sino que comprometía a los demás, pues aquello sería una excusa que no tenían hasta aquella fecha. Así sucedió, el día aquel nada sucedió, y transcurrió hasta el día 28 de agosto. Ese día fue cuando a las 10 de la mañana se presentó aquí un camión y un auto con guardias civiles y preguntaron por Dionisio Vela y por Tomas López y Julián López quién más, seguro que ambos corrieron por las **(ILEGIBLE)** Los Casares y de las Bodegas y se libraron de **(ILEGIBLE)**, sobre las 11 estaba yo en mi finca Balde Bijuesca **(ILEGIBLE)** regando, y se presentó mi mujer sin fuerzas ni color en los labios, y me dice, “ay maño [beste] no se qué pasa en el pueblo. Hoy al Rana y los Rosindos, los corrían por las eras de los Casares y no sé qué pasará en el pueblo, no dejan salir a nadie, pero yo me he podido escapar aquí para abrazarte, sobre todo verte, no bajas al pueblo estando en estas, por las carreteras”, un Taxi en el que reconocí a un guardia Civil del

puesto de aquí, al cabo Senovilla y a Hijido, y con ellos el guarda forestal, mi mujer se tragó la muerte y yo también, pero vi que no pararon en mi finca y tiraron para arriba. Entonces abrazándonos mi mujer y yo, aunque teníamos 5 hijos bien pequeños, me dijo “sobre todo huye, no vengas al pueblo, allí”, concertamos de que ella se bajara por la carretera, y yo por los cerros adelante a entrar por la cubilla. Así lo hicimos, cuando al despedirnos bajaba el auto que había subido anteriormente y vimos que bajaba el forestal sin color, tiraron adelante y entonces yo me subí al cerro, y mi mujer carretera adelante a casa con nuestros 5 hijitos. Al instante veo que sube al mismo taxi otra vez, y yo lo veía desde un cerro, me di cuenta de que en mi finca no hicieron mención ninguna y con mi mujer tampoco se detuvieron. Entonces me reanimé un poco y opté por bajar cerros adelante para entrar por la cubilla a mi casa.

□ **NOS ENGANCHAMOS:** *Nos pusimos – se refiriere a iniciar una acción, en éste caso segar.*

□ **OSPITAL:** *Posiblemente hace referencia a una pensión y lugar de hospedaje (donde se alojaba) – Es un residuo de la lengua aragonesa, donde ESPITAL significa hospital sanitario y OSPITAL quiere decir pensión, lugar de hospedaje y/o al mismo hospital sanitario en realidad*

□ **CHILABA:** *chillaba, gritaba alto. Verbo del presente indicativo chilar, lengua aragonesa.*

□ **BESTE:** *vete. – Verbo imperativo de segunda del verbo ir. Lengua aragonesa*

SECCIÓN 10

El día ese transcurrió, y después nos cercioramos que las subidas y bajadas del taxi fueron la primera para fusilar al pobre Constantino en el Barranco llamado de Las Minas, y la segunda para enterrarlo donde mismo había sido afusilado. Mientras tales hechos ocurrían el teniente de la Guardia Civil estaba dando un mitin, y entre los oyentes estaban las hermanas y la madre del fusilado, aplaudiendo lo que él decía. Yo sí aplaudo las palabras buenas pero no los malos hechos, así dice Jesucristo, Creer en su fe, pero no seguir sus obras. Aquellas fueron obras malas que nunca faltará mi censura aunque por ellas tuviese que morir. Así transcurrió otro mes sin que en el pueblo nada ocurriera, aunque se contaban horrores de todos los sitios. El día 28 de septiembre amanecimos con que se habían llevado a 4 más del pueblo. De ellos solo vive uno que es José Martínez Portero, los demás son de los que llaman desaparecidos, así se pasaban las horas constantemente, con fatigas y zozobras. Un día a primeros de octubre, yo venía de por una carga de aliagas, que es el oficio peor que existe en el mundo, pero por más de dar pan a los hijos, que no haría un padre, bien yo con el temor y siempre con precaución mande a mi hijo con un borrico y su carga al horno de Pascual, para que nos dieran pan, y yo (**ILEGIBLE**) el camino de la cubilla con dos [gavi][llas] (**ILEGIBLE**) [ho]mbro, para quemar en casa y resulta qu[é] (**ILEGIBLE**) el pueblo sitiado por los guardias de acción ciudadana como les llamaban, aunque mejor les hubiese estado otro nombre que yo me sé, resultando que al rato de estar yo en mi casa, la guardia se retiró, y resulta que aquel día según supe después, habían venido a por mí y Antonio el tamborilero que decían, y el Alcalde Aquilino Cid, pero el Sr cura y quién fuese lo pudieron evitar, no sé si por mí o por otras personas de los tres que

vinieron, que les interesaba más que yo y otro. Así transcurrió y llegó el 27 de octubre y amanecimos con el pueblo sitiado y rodeado de alguna señal que usan los moros para [lanzarsen] al combate al día siguiente. Así el mencionado día amaneció y yo estaba en la ventana de mi casa cuando veo que por el puente la guardia civil llegó a casa del Presidente de Izquierda Republicana y aún con sus setenta años, poco más o menos, se lo llevaron y además no [te] dejaron coger la capa que usaba como abrigo, y creo aún se le mofaban diciéndole que no le hacía falta abrigo, que luego le sobraría todo. Seguidamente vi desde mi ventana que bajaban a dos más, a uno de ellos lo reconocí, era Manuel Moreno y yo esperando lo mismo, porque aunque motivos no había entonces no hacían falta más motivos, más motivos de que uno cualquiera de los llamados derechistas te quisiera mal, así que considerar la mañana que pasaría yo y mi esposa lo mismo, sabiendo ya lo que sucedió con todos que se llevaron. En aquellos momentos pasó por mi puerta el pobre Jacinto Cambronero que me dijo, “ay Demetrio que vienen, yo voy a casa de mi hermano Anselmo que se va al servicio, a despedirme de él”. Qué despedida tan larga, él, un hermano al servicio, y con dos hijos y el otro a un barranco, teniendo cuatro hijos bien pequeños. A uno hacía dos minutos que había pasado, el que viene su mujer Tomasa López y dice, “ay Felisa que vienen, que vienen”, y sin decir más marchó a llamar a su marido que se llevaron y no lo hemos visto más. Que momentos aquellos tan amargos, muchos serían para los que se llevaron pero también para los que quedamos.

- **AFUSILAR:** *fusilar .- coloquial o vulgarismo del acto de fusilar . –lengua aragonesa.*
- **Entre barras []** *están las sílabas que faltan y que se considera son las adecuadas para ésta palabra. - gavi[llas] , [ho]mbro, qu[é]. Y para los siguientes párrafos.*
- **LANZARSEN.** *Lanzarse – verbo reflexivo, queriendo hacer un mal uso del plural.*
- **[TE]:** *(te dejaron coger...), el pronombre adecuado es LE. Es posible un error al escribir el pronombre, o que estuviese pensando en el asesinato en esos mismos momentos.*

SECCIÓN 11

Aquel día después de muchos sufrimientos y sin que llegase la ropa al cuerpo de temor, sin dormir, sin comer y sin nada, pues en mi casa en aquellas fechas mal andábamos de comer, pero aún teníamos peor gana. Así pasó el día 27 y los siguientes, ya sabiendo donde los habían dejado, a 11 que se llevaron, [ese día]. El día 29 me marché a los [Sertales] a sembrar lentejas con una pareja de burros. Sobre las 11 se presentó uno y me dijo, “ay Demetrio, me ha dicho mi primo que vamos tú y yo en la lista los primeros y debemos de irnos”. Así lo hicimos, dejé los burros en casa y salíamos de casa a las 4 de la tarde, e hicimos una noche en lo de Villarroya, en una cabaña.

Día 29, día siguiente, Sierra de Villarroya adelante nos metimos en Viver de la Sierra y por la noche nos interna[mos] en el termino de Morata de Jalón y sobre las 4 de la **(ILEGIBLE)** oímos grande tiroteo, y nosotros con nuestro miedo encima y pasmados de frío pasamos la noche, y apenas cla[re]aba reanudamos nuestra marcha hacia la Sierra de Herrera a lo que [clariaba] el día en la misma carretera general y en la casilla de los Camineros que hay entre termino de El Frasno y de Morata, nos tropezamos con una carrera de muertos que contamos 14, entre ellos yo reconocí a uno de Calatayud. Nosotros con nuestro miedo corrimos y corrimos por Viñas y por Morata, y sin saber ya dónde tirar y qué hacer, pues

como no llevábamos salvoconducto no podíamos darnos a ver, pero cuando uno se ve en peligro hace frente a todo, y con un salvo conducto que llevaba el otro compañero, que hacía 5 días se lo habían hecho en Almonacid de la Sierra donde había estado vendimiando, en el cual ponía, salvoconducto a favor de Antonio y su compañero, pasamos por la guardia de Santa Cruz de [Tobe], pueblo donde nos dijeron que aquel día habían fusilado a tres, y el cura cuatro, así que hasta el cura por ser republicano lo habían fusilado, y uno que nos tropezamos que por cierto debía ir huido también nos lo dijo, donde había sido y donde los enterraron. Llegamos a [Tobe] y el alcalde era amigo mío aunque derechista, allí nos dieron pan, vino y chorizo y no nos cobraron nada, pues yo dije que veníamos de vendimiando, y nos íbamos a llegar a Daroca, que de allí me conocía el alcalde por haber estado muchas veces juntos siendo yo guarda en Daroca. Seguimos nuestro camino y llegamos a Codos y por cierto que aunque íbamos de la manera que íbamos nos reíamos mucho, pues llegamos a la guardia a la entrada del pueblo, y nos pidieron el salvoconducto que enseñamos y resulta que el que lo cogió no sabía leer y dijo, “sí, está bien”. Salimos de Codos carretera adelante, y nos tropezamos con un caminero que era pariente de mi suegra, y el hombre muy cariñoso nos dio vino y merienda y nos dijo que no nos marcháramos, que estaba muy mal el asunto, y nos podía pasar algo, pues aquella mañana había estado él enterrando a tres de Daroca, y una mujer que yo conocía que llamaban la Polla, por cierto soltera. Nosotros insistimos que haber si llegábamos a Daroca y nos fuimos hasta el término Mainar donde ya veíamos el frente vigilado. En ésta parte con soldados de caballería, y los otros más lejos con ametralladoras, que casi no dejaban de tirar. Así pasamos la noche, en un monte muy espeso, sin saber qué hacer, si tirar adelante o volver para atrás. Por fin decidimos lo último, y nos volvimos para atrás pensando en que si por casualidad era mentira lo que le habían dicho al compañero, pues además yo tenía 5 hijos, él no tenía ninguno, y siempre dice que estaría con remordimientos si por él perdía yo la vida. Me convenció y me hizo volver a tras, diciéndome que prefería que lo fusilarán a él en el pueblo, antes que [pasarse] conmigo, y siempre por su culpa, así determinamos regresar a casa, y si llegábamos con salud y no habían preguntado por nosotros, no salir de allí aunque tuviésemos que morir.

- **[ESE DÍA]-** Podría hacer referencia a (esos días), (ese día), o a (ese dios).
- **SERTALES:** se desconoce su significado, si es pueblo, aldea, huerta, finca, montes?.
- **A LO QUE CLARIABA:** amanecer - verbo clarear. Lengua aragonesa
- **TOBE:** posible referencia al pueblo cercano de Tobed
- **ANTES QUE [PASARSE]:** pasase. – uso frecuente en el aragonés del verbo + pronombre.- Residuo de la lengua aragonesa, donde el verbo infinitivo se escribe separado por un guión del pronombre, pero que la R final no se pronuncia (pasar-se)

SECCIÓN12

Día 1º [de octubre día de todos los [Santos] caminábamos de regreso para nuestras casas (**ILEGIBLE**) de Villarreal a Daroca a monte través y sin ent[rar en el [c]amino hasta llegar a la Ciudad de Daroca en las (**ILEGIBLE**) ya nos tropezamos con una pareja de Acción Ciudadana que yo conocía y ellos a mí también. Bajaron con nosotros en compañía hasta donde se encontraba el control y pasamos sin ninguna intercesión y sin molestarnos para nada. Fuimos casa de una cuñada del hermano mayor de mi mujer, llamado Mariano y su esposa Martina. Allí estuvimos un rato y contamos lo que sucedió en el pueblo a

mi cuñada, que mi cuñado no estaba. Ella que se enteró nos dijo que de ninguna manera nos quedáramos y yo que vi semejante desengaño, cogimos nuestra ropica y en la puerta baja estaba la hermana de mi mujer fregando, y ella que me vio, tanto a mí como al otro, que no nos fuéramos aquella hora, pues yo no quise decir la verdad de nuestro viaje por darle pesares y por si acaso por no comprometerla ya que había visto lo que la otra me había hecho, aun que de la una a la otra va como de lo blanco a lo negro. ¡Si sabe ella cómo íbamos!, de ninguna manera nos hubiera dejado salir aquella tarde de allí. Aunque le hubiese costado a ella la vida, pero nos marchamos con una excusa mía de que íbamos a Manchones pueblo sitiado en la misma ribera a una hora de camino, donde yo tengo grandes relaciones y algo de mi historia que a caso en otro lado mencioné. Llegamos a Manchones pueblo que cruzamos por la mitad, y de los primeros que tropezamos fue al alcalde, conocido mío, y ni preguntar por la documentación siquiera, nos dio de beber y nos invitó a quedarnos, cosa que yo rehusé con excusa de llegar a Murero, pueblo a un cuarto de hora de aquí. Por allí sucedió lo mismo, los de la guardia que también había, estaba un herrero que me conocía de Jefe de la Guardia, y lo primero que hizo fue darnos de beber, sin preguntarnos el viaje que llevábamos ni nada. Luego que le dije que nos marchábamos a Villafeliche, él nos dijo, no que vais a llegar tarde y ya sabes cómo está esto, no vayáis a tener algún compromiso más. Nos despedimos con otro trago y seguimos nuestro camino, y por el Estrecho de Villafeliche se nos hizo de noche, donde acampamos en una cabaña e hicimos lumbre, pues era un punto que casi era imposible de que por allí pasase nadie por aquel sitio, y menos en aquella noche, noche de todos los Santos, y yo creo que de los demonios también, pues hacía un frío tremendo, con una noche de viento, de esos vientos que suelen andar por ésta región de Aragón, y que en mi pueblo le llaman zierzo de hombrías y desoyacalvos. Allí pasamos la 4ª noche de nuestro viaje, y aunque fue mala, aún nos consolábamos el uno al otro, comiendo higos bien buenos que había abundantes en una higuera, donde mismo estábamos. Amaneció el día 2 de noviembre, mes de muchos recuerdos y fatigas por aquellos tiempos y por todos los lugares de ésta(s) **(ILEGIBLE)** de Calatayud y su comarca. Emprendimos nuestro re**[(ILEGIBLE)]** abajo a pasar por la estación de Villafeliche y coger **[e(ILEGIBLE)]** izquierdo de la ribera del Jiloca, sin atravesar ningún pueblo, pasamos por las inmediaciones de Morata a cruzar cerca de Terrer y por la Viña Huerta de moros, nos cruzamos a los [corriles], que llamamos, a entrar en Torrijo por la Cubilla, de noche y lloviendo, llegamos a nuestro hogar donde mis cinco hijos con mi desconsolada esposa estaban tan tristes. Al llamar yo a la puerta y conocer mi voz, entró la alegría en mi casa, aunque fue por poco tiempo. Lo primero que hice fue preguntar a mi esposa, si alguien había preguntado por mí y me contestó que ni por mí ni por el otro, que nadie se había dado cuenta de nuestra ausencia, más que los familiares que lo sabían. Así transcurrimos unos días, sin hacer otra cosa que traer algo de leña para el horno, y por las tardes, hacer algún cesto, cosa que trabajo por afición sin enseñarme nadie y creo que es el oficio a que debo la vida después de Dios, si no hubiese sido por él, no existiría en el mundo.

□ **DÍA 1 DE OCTUBRE, DÍA DE TODOS LOS SANTOS:** error de fecha. En esos momentos era a 1 de noviembre.

□ **Y SIN [ENT] {ILEGIBLE} [AMINO],** texto original. Puede suponerse que lo correcto es: y sin entrar en el camino.

SECCIÓN 13

El día 23, por el mediodía, me asome a mi ventana de casa desde donde se divisa todo o casi todo el pueblo, pero caí al frente de casa de mi mayor enemigo, el primer alcalde Republicano de éste pueblo, y veo en una ventana de su casa a su mujer, que con otra que se llama Vicenta y vive frente a frente, estaba conversando y oigo que le dice, “chica, si tienes algún enemigo que te estorba, ahora puedes quitártelo, que estos días va a venir el camión a por más, ya sabes, no tienes más que decirlo, que yo soy la Jefa de Acción Ciudadana y daré la lista”. Así que esa conversación me puso en guardia y yo no dormía, y pensé en ir a sacar salvoconducto, y si no me lo daban marcharme otra vez por donde había recorrido anteriormente. Esto fue el día 24, me presenté en el ayuntamiento con el fin de ver si me daban el salvoconducto. Di las buenas tardes y sin contestarme ni nada, “la educación del alcalde de entonces”, [se me] dirigió a mí y me dice, “oye tú, mañana con éste a San Juan a quitar barro en la carretera”, con el Caminero que estaba allí presente en el ayuntamiento. Abaje mis orejas y callando ya me marchaba para mi casa, y entonces me pregunta el alcalde que a qué había ido al ayuntamiento, que no me habían preguntado ni yo había dicho nada. Entonces les dije a que a por un salvoconducto, con el fin de irme hasta Ciria a vender unos canastos para sacar para pan para mis hijos, que no tenía, cosa que era cierta, entonces me dijo, “pues ya voy a dártelo y que vaya otro, y tú ya irás otro día”. Y a pesar de que a lo que me mandaron ellos era faena que no nos pagaban ni nada, yo accedí a ir el día 25 y el 26 marcharme de viaje. Así lo hicimos, y me dio el salvoconducto para marcharme el día 26, cosa que realicé bien a disgusto de mi esposa porque estaba lloviendo. Yo a mi esposa no le dije nada de mi intención, ni de la conversación que oí a esas fulanas, pero que aquello me decidió a marcharme. Avisé al otro y me dijo, “chico si vienen que vengan yo no me voy”. Así que el día 26 me presenté yo **(ILEGIBLE - Ciria)** provincia de Soria en casa de mi amigo Paco **(ILEGIBLE - ton)** como le llaman. Allí estuve haciendo canastos **(ILEGIBLE)** hasta el día 1 de diciembre. Según los hacía los vendía, ya tenía yo unos 12 duros recogidos, y el día 1 por la tarde terminaba la faena para bajarme a casa el día 2, pero situación para yo proponía pero otro disponía. Estaba terminando mi último cesto cuando sobre las cinco de la tarde según estaba yo [acochado] se me presentan cuatro hombres pistolas en mano a detenerme. Yo indefenso no hice oposición, pero sí que me tragué la muerte, así como 8 ó diez chicos y 3 mujeres que había viéndome, una de ellas embarazada que mal parió del susto. Me cogieron y me quitaron el dinero, reloj y [¿goñivete?] de trabajo y me bajaron al ayuntamiento, y allí había 2 de mi pueblo que habían subido con caballos y todo a por mí, me dijeron que nada me pasaría, que solo era para que declarara, cosa que no era cierto, [auno] me han tomado declaración en la hora presente, me condujeron a la cárcel de Ciria donde pasé la noche casi peor de mi vida, aunque las he pasado malas. Allí recordaba al ladrón afamado que también lo tuvieron en aquella cárcel y se les escapó, pero yo no podía escapar por que toda la noche tuve centinelas vigilando, además de estar bien cerrado. Y aunque hacía mucho frío amaneció el día 2 y a las 8 de aquel día me sacaron y me ataron las manos como al ladrón o criminal más empedernido, y salieron a acompañarme 5 personas de Ciria con dos de mi pueblo hasta la carretera de Torrelapaja, con mi burrico dejándolo en casa de mi amigo. Yo a pie hasta Torrijo, 6 horas, y atado y los de los caballos montados, como si hubiesen llevado a [Pernales], engrandeciéndose de lo que hacían. Ya entablamos conversación y me dijeron que el día 30 de noviembre, se habían llevado a 12 del pueblo. Engañándome me dijeron que algunos ya habían vuelto a casa, y que mentira, porque supimos que los habían fusilado en el termino de Cetina. De los 12 uno era mi compañero de viaje anterior, así que hablamos mucho bajando, y yo a pesar de cómo iba les dije muchas cosas que creo no olvidaran aunque vivan muchos años, ni yo tampoco. Me prometieron que harían lo que pudieran por mi familia, ya que por mí no pudieron. También me prometieron que ellos me presentarían en Calatayud, para que en el

camino no me sucediera nada, con que, aunque creo les costó mucho el [logralo] lo consiguieron con mucha oposición, pues en el pueblo había dos que querían bajarme ellos desde el pueblo, y matarme en un barranco, para que no me escapara, pues ellos dirían que me había querido escapar, y con eso pagarían. Así querían obrar 2 valientes, el uno de ellos ha muerto cuando esto escribo, el otro sigue siendo el enemigo número uno mío y yo debo seguir siendo su pesadilla perpetua.

- **ACOCHADO:** *agachado.- Verbo de la lengua aragonesa*
- **¿GOÑIVETE?:** *se desconoce procedencia. Puede ser que haga mención a algún utensilio o herramienta para hacer canastos.*
- **AUNO:** *aún no .-Escribió tal y como se pronuncia fonéticamente en la lengua aragonesa.- hace referencia en tiempo presente*
- **PERNALES:** *posible ladrón al que hace referencia en el escrito*
- **LOGRALO:** *lograrlo.- Una vez más hace uso de la lengua aragonesa, escribiendo el verbo tal y como se pronuncia en ésta lengua, aunque la escritura no es la correcta: lograrlo, esto sería en aragonés, detrás del verbo y separado por un guión va el pronombre*

SECCIÓN 14

23

Llegamos a Calatayud en un taxi, me presentaron en el cuartel y lo primero que dice un guardia civil, éste es el que se ha escapado, y [dije ILEGIBLE - n] que (ILEGIBLE) que era el que estaba en Siria trabajando. Allí se [qu – LEGIBLE - ron] todos e informaron lo que fuese de mí, y ellos fueron a casa y yo al [otel], como decíamos todos, el hotel [B –ILEGIBLE - co], creyendo sería para poco, porque solo contaba uno con morir ametrallado por los fusiles de los esbirros. Llegué a la cárcel, y al llegar creí que no habría nadie conocido y menos de mi pueblo, pero que sorpresa, allí estaba mi buen amigo Mariano Lipe o el Cánobas, y al vernos nos hicimos éste saludo, “ya somos dos para morir juntos”. Se cerró la noche y con ella los cerrojos de las celdas. En la que me destinaron a mí, que también estaba el otro, éramos como 14. Nos acostamos vestidos y calzados para no enredar mucho si nos llamaban aquella noche al paseo como decían, pero no fue así. Pasamos la primera noche larga, pasamos el día y la 2 noche igual. El segundo día ya pedí una tarjeta, que me dieron, y escribí a casa, la que recibieron cuando ya estaban poniendo luto a mis hijos, pues mi mujer ya lo llevaba. Se había muerto su madre hacía poco y mi hermano también, así qué ni se lo puso ni se lo quitó. Transcurrieron unos días y más noches sin fin de largas, y el día 8 de diciembre por Radio Naciones Extranjeras anunciaron que se pusiera fin a las injusticias cometidas en España, lo mismo en un campo que en otro, cosa que aunque no seguro se comenzó a respetar hasta cierto punto. Así transcurrimos hasta navidades, que siempre ha sido precedido de generosidad, y ya teníamos cierta confianza en la vida, aunque bien mirado valiera más no vivir para seguir sufriendo por tanto tiempo, pero los hijos llaman mucho al corazón y dan aliento para la vida, aunque sea ésta mísera y mala. Llegó Navidades y unos días antes nos llenaron el [otel] con toda la [¿granura?] de Calatayud, que como dice el otro, como tenían dinero, comían abundantemente y bien, pues de los que no teníamos nada éramos pocos, y ellos repartían algo de lo suyo, y siempre ha sucedido

así. Los hay buenos y caritativos, como los hay ásperos y absolutistas. La cuestión es que a mí no me faltaba comida y nunca olvidaré que dos personas D. Justo y el Boticario de Molina de Aragón, se quitaban el que comer para dármelo a mí, pues caí enfermo, entre los disgustos y uno y otro. Pero pronto recuperé la salud, así como la esperanza de poder abrazar a los seres queridos. Llegó el año nuevo, vida nueva como dice el proverbio. Así sucedió el mes de diciembre, nos daban de comer por administración del oficial D. Félix. El día 30 nos llamó al patio el jefe D. Bernabé Blasco Yagüe y nos dijo Muchachos el día 1º de mes y de año 1937 me encargo yo de la jefatura de éste establecimiento, y quisiera que en igual de llevar el suministro por administración, os lo administraseis vosotros mismos, nombrando entre vosotros Rancheros y personal para la administración. Así sucedió, nombramos entre todos 2 para la administración y dos para la cocina y entre ellos me tocó a mí entrar para la cocina, que aunque el **[se - ILEGIBLE – undo]** lugar 15 días, pues el primero lo ocupó un chico de Cervera de la Cañada, que a los pocos días marchó al **[(ILEGIBLE)rcio]** y al poco tiempo le mataron, todo por Dios y por España. Así quedé yo en su lugar y pude poner a Máximo Lipe en mi lugar, el amo de las calderas y de las hachas. Yo entonces ya fuera pillando ánimos y marchaba muy bien e incluso les podía mandar pan a mis hijos, más que el que se podían comer, así que la situación había mejorado, pero dio la coincidencia de que nos presentamos en febrero de dicho año 1937 y bombardearon en Calatayud el día 8 y aquél día las señoras del Requeté local de Calatayud pusieron toda su gracia en pedir la cabeza de los presos como represalias al bombardeo, pero tuvimos la suerte de **[ILEGIBLE]** de que 2 días antes habían cambiado el turno los oficiales, por haber estado uno de ellos de viaje. El día 8 por la noche, a las 12 de la noche se presenta el capitán de la guardia civil D. Luis Parra en la prisión y con 2 camiones a por todos los presos políticos, y estaba D. Bernabé Blasco Yagüe, y al verlo y decirle que a qué venían, le dijo que de quién traía orden y no sé de quién diría, pero el jefe de dijo, “es poca orden esa y si no es de parte del Comandante Militar no sale nadie, que así tengo la orden”. Mientras el capitán se retiró con malos humos y el otro llamó a la Comandancia militar, y le contestaron felicitándolo por su **(ILEGIBLE)** y que no diese un preso si no era con la orden expresa en escrito del comandante militar. Así se salvó el compromiso de nuestra vida en aquella noche memorable de 8 de febrero de 1937.

- **[dije ILEGIBLE - n]:** dijeron. – Interpretación correcta del escrito.
- **[qu – LEGIBLE - ron]:** quedaron.- Interpretación correcta del escrito.
- **OTEL:** hotel – alusión sarcástica de la cárcel
- **[B –ILEGIBLE - co]:** Blasco .- (Blasco – por el apellido del Director de entonces de la prisión)
- **[¿granura?]:** se desconoce el significado. Posible referencia a presos políticos con buen nivel adquisitivo
- **se - ILEGIBLE – undo]:** segundo. – Interpretación correcta del escrito.
- **[(ILEGIBLE - rcio):** tercio. – Interpretación correcta del escrito.

SECCIÓN 15

A mediados de febrero vino en el Boletín Oficial una orden de (Resopema) para el oficial de prisiones, que era el actual jefe nuestro y una gratificación en metálico por sus buenos servicios prestados en años anteriores. Todos entonces le felicitaron a dicho jefe, dándole la mano y yo como era ranchero no quise manchársela y lo felicité por escrito y en verso, le escribí unos versos que los titulé, “Al sol de la humanidad”, cosa que me parece acerté en todo, pues D. Bernabé se merece eso y mucho más. Aún tengo que guardar sus gratos recuerdos para otra vez, aunque ya son muchos los que tendré de los primeros. A fin de febrero se personó el Brigada de la guardia civil, Parra, en la prisión y nos formó a todos y a uno le decía “hombre, aún estás tú aquí, yo creía que estabas afusilado”, al otro hombre “con lo malo que eres tú aquí”, y así se divertía, diciendo a todos los mil improprios, y por último dice, “a ver todos que tengan menos de 45 años, o al Tercio o al Barranco, esa es la solución, y los viejos que se mueran aquí”. Así nos fueron llamando a la oficina, y cuando me tocó el turno a mí, me presenté y me dice, “tú eres el de Torrijo, Polo”, dije, “sí señor”, y se quedo mirando al jefe y entonces dijo; [veste], tú no vas al tercio, y al rato que me retiraba me dice, “tú irás a casa pronto”, según me ha dicho el capitán por los **[ILEGIBLE - rsos]** que le has hecho en gratitud. Quiere mandarte a casa pronto para trabajar para que coman tus hijos. Me dio un rayo de alegría después de los disgustos ya dados. El capitán era sobrino del Brigada, y por iniciativa del jefe le escribí otros versos al capitán que me libertaron de ir al tercio, y por lo tanto la vida, porque todos que fueron volvieron [los ojos en blanco]. Yo creí que lo que se me decía sería pronto, pero un día viene el capitán y me dice, “ay Polo, dos veces he tenido su libertad firmada y tropiezo con los de su pueblo que me rechazan mis intenciones, así que no sé a qué atenerme. Podía usted hacer una instancia al capitán general o comandante militar de ésta plaza”. Así lo hice por varias veces y se pasó tiempo y tiempo, ya llegamos al mes de abril, y por tanto a la cuaresma, y nos invitaron a tomar la comunión a todos, y que el que no lo hiciera, ya sabía lo que le quedaba, nos lo decían por claro, tomamos todos la comunión por fuerza, y como dice el refrán, “cristiano a la fuerza, nunca es bueno”, pero en aquel día si es cierto nos portamos como buenos cristianos y recibimos el pan de Cristo, y en presencia de todas las autoridades locales de Calatayud, el señor Vicario de Calatayud echó una [¿proética?] al pie del altar a modo de sermón dirigiéndose a las autoridades, comenzando por el comandante Militar jefe de la guardia civil y de falange y Requeté y demás Milicias, diciéndoles que ya era hora de la clemencia y de que nos dieran la libertad a todos los desgraciados que nos encontrábamos allí presentes. Además el día anterior habíamos hecho una instancia y firmamos todos los presos de esa prisión, para pedir la libertad, cosa que así creíamos que iba a suceder, pero no fue así. Aquél día 11 de abril nos dieron un gran banquete y recuerdo y recordaré toda mi vida que el capitán Parra nos dijo; “tened cuidado no se os vaya a indigestar, no comáis mucho”. Aquello se me clavó en el corazón, que después entre acordarme de mis hijos y aquello y ver tanta comida, casi no comí. Resulta que aquél día lo pasamos de juerga todo el día, con buena comida y con bebidas en abundancia. Llegó el día 12 y a las 9 de la mañana se presentan el capitán Parra y nos llama a todos a las oficinas, y creídos en que nos traía la libertad, porque nos había dicho, “ala que os traigo una buena noticia, por lo de ayer”. Nos reúne a todos y nos lee 33 nombres y después nos echa a leer que el generalísimo Franco y en su nombre el comandante militar, por haber celebrado con tanto fervor y devoción el día 11 de abril la comunión, que tenía a bien perdonarnos la vida, que estaba sentenciada para una ejecución el día 14 de abril, conmemoración de la República. Nos salimos de allí con la boca abierta, viendo visiones, y yo fui uno de los que con más calma lo tomé y dije que aquello era para conformarnos y no darnos la libertad, porque les parecía pronto. Hubo aquellos días quién lloró, y como ejemplo pondré a Antonio Beltrán y Salustiano Gimeno, los dos de Ateca, que se tiraron todo el día llorando, yo creo que de alegría, según

decían ellos, donde los restantes pensábamos de diferente forma, y lo tomamos como un [ardiz]. Así quedamos, y otra vez sin esperanzas de nada. Seguimos pasando el tiempo y para el 20 de mayo, eché una instancia al comandante militar que no hizo efecto, y el jefe que había tenido hacía unos días D. Marcelino Matamala, y a quién me habían recomendado unas personas de Ateca, que ignoro quién fue, me dijo; “Polo, siento mucho que usted se rompa la cabeza haciendo instancias tan claras y tan buenas como ésta, y que no hagan efecto, pero en fin, de aquí a unos días tengo que visitar yo al comandante Militar, guarde usted copia para yo entonces si ésta no hace efecto, llevársela personalmente en la mano”. Así lo hice, y esto era el día 30, me llama y me dice; “haga usted una instancia como dejamos dicho hace unos días para a la tarde llevársela yo en mano al Comandante Militar” que tengo que visitarlo, así lo hicimos, y resulta que cuando el jefe llegó ante el Comandante Militar, le dijo, “volverá usted mañana que tengo otra visita”, pero a propósito dígame usted que informes me da de éstos chicos de Torrijo, Demetrio Polo y Máximo Lipe. El jefe entonces le dijo que dentro de la prisión inmejorable, y delante del jefe había 4 de Torrijo y de los cuatro, uno y el cabo informaron medio bien, pero 3 de ellos mal, pidiendo que sobre todo no nos mandaran al pueblo, a lo que el Comandante militar entonces les dijo, “Estos irán al pueblo pese a quién le pese”. El jefe se retiró para volver al otro día, pero ya le habían dejado la copia de instancia en la cual aclaraba todos mis asuntos sin mencionar a nadie, y haciéndome yo responsable de todos los males de las izquierdas hasta el día 18 de julio de 1936 y de allí en adelante cada cual respondiera de lo suyo. Al otro día volvió el jefe de la Comandancia Militar y por la tarde ya nos dijo, “parece que la instancia va hacer efecto, y yo creo que pronto”. Así quedamos, y el día 7 de junio a las 11 de la noche nos llama D. Marcelino y dice, “Demetrio Polo, Máximo Lipe, la libertad”. Cuánto extraño a aquellas horas, pero así fue. Entramos en las oficinas y nos dice un teniente, “de parte del Comandante Militar, la libertad, porque no halla causa para juzgarles”. Entonces le dije, “ve usted Sr. Jefe, yo siendo el malo, el cabecilla como dicen en mi pueblo, no tengo causa para ser juzgado, así que los demás que tendrían”. Y me dijo, “el juez, pues él hará y no otro, que le vamos a hacer, Polo hay que remediar lo que se pueda, que lo pasado ya no tiene remedio, sólo lo que queda”. Preguntábamos si teníamos que hacer alguna presentación y nos dijo que no, que ya se lo había comunicado al alcalde para que nadie se metiera con nosotros. Nosotros que trabajáramos y no nos metiéramos con nadie, y ya estaba todo bien. Aquella noche no podíamos subir a casa y el jefe nos preguntó si tenía.....

- **[los ojos en blanco].** muertos
- **BESTE:** vete – verbo ir
- **[(ILEGIBLE)rsos]:** versos. –Interpretación correcta del escrito.
- **[¿proética?]:** plática.- Sermón
- **ARDIZ:** engaño

Fin de la traducción